

## **SILVANA RINALDI**

(+55 11) 3941 4205; 7435 5739

[perlidae@tlen.pl](mailto:perlidae@tlen.pl)

Portuguese native speaker. Translator from English (USA/GB) and Polish to Portuguese.

### **EDUCATION**

- **ACADEMIC**

Master of Science in Ecology, 2007  
University of Sao Paulo - Sao Paulo, Brazil

Bachelor of Science in Biology, 2002  
University of Sao Paulo - Sao Paulo, Brazil

- **POSTGRADUATE COURSES**

Postgraduate Certificate in Translation (English), August 2010 to present  
Universidade Gama Filho, Sao Paulo, Brazil

Postgraduate Certificate in Environmental Management, 2010  
Uniasselvi - Blumenau, Brazil

- **OTHER COURSES**

Translation Course (English to Portuguese), 2008  
Daniel Brilhante de Brito's School of Translation - Rio de Janeiro, Brazil

Polish Language Course for advanced students, July 2000  
Association Wspolnota Polska, Krakow, Poland

Certificate in Crime Scene Investigation, 2006  
Police Academy Dr. Coriolano Nogueira Cobra  
Sao Paulo, Brazil

### **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

Texts translations as freelancer from English and Polish to Portuguese for translations agencies: Intelibizz, Central de Traduções, Tradulínguas. Since 2008 to present

Sao Paulo State Scientific Police. January 2007 to present

### **COMPUTER SKILLS**

- **SOFTWARE / APPLICATIONS**

Trados SDL  
Wordfast  
Subtitle Workshop  
MS Word, Excell  
Power Point  
Internet Explorer  
Outlook  
Mozilla Firefox  
Thunderbird